

Amo

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
:קִיץ
গ্রীষ্মকালের-ফলের
H7019
כָּלֹב
ঝুড়ি
H3619
וְהָנָה
ও-দেখো
H2009
וְהָנָה
যিহোবা
H3069
אֶרְצִי
প্রভু
H0136
הִרְאֵנִי
তিনি-আমাকে-দেখালেন
H7200
כֹּה
এইরূপে
H3541

প্রভু আমাকে এই রকম দেখালেন: আমি দেখলাম এক ঝুড়ি গ্রীষ্মের ফল।

2
וְאִמָּר
ও-বললেন
H0559
:קִיץ
গ্রীষ্মকালের-ফলের
H7019
כָּלֹב
ঝুড়ি
H3619
וְאִמָּר
ও-আমি-বললাম
H0559
עָמוֹשׁ
আমোষ
H5986
רָאָה
দেখছ
H7200
אֲתָּמִי
তুমি
H4100
מָה
কী
H0559
וְאִמָּר
ও-তিনি-বললেন
H0559
עָר
আর
H5750
אֲמִי
আমি-যোগ-করব
H3254
לֹא
না
H3808
יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলের
H3478
עָמִי
আমার-জনতার
H3478
אֶל
-কাছে
H0413
הַקֵּץ
-শেষ
H7093
בָּא
এসেছে
H0935
אֵלַי
আমাকে
H0413
וְהָנָה
যিহোবা
H3068
:לוֹ
তার-জন্য
H0413
עָבָר
অতিক্রম-করতে
H0413

প্রভু আমায় বললেন, “আমোষ তুমি কি দেখছ?” আমি বললাম, “এক ঝুড়ি গ্রীষ্মকালীন ফল।” তখন প্রভু আমায় বললেন, “আমার লোক ইস্রায়েলের পরিণাম এসে গেছে। আমি আর তাদের পাপ উপেক্ষা করব না।

3
בְּכָל-
সমস্ত
H3605
הַפְּגָר
-মৃতদেহ
H6297
רַב
অনেক
H3069
וְהָנָה
যিহোবার
H3069
אֶרְצִי
প্রভুর
H0136
נְאֻם
বাক্য
H5002
הַהוּא
-সেই
H1931
בַּיּוֹם
-দিনে
H3117
הַיְכָל
মন্দিরের
H1964
שִׁירֹת
গানসমূহ
H3213
וְהִילָלוּ
ও-তারা-বিলাপ-করবে
H3213
מִקּוֹם
স্থানে
H4725
:סָ
—
H2013
הַשָּׁלִי
নিষ্ক্ষেপ-করা-হবে
H7993

মন্দিরের গানগুলি শবযাত্রার করুণ গানে পরিণত হবে। প্রভু আমার সদাপ্রভুই আমায় এই কথাগুলো বলেছেন। চারিদিকে শবদেহ, নীরবে লোকে সেই সব শব দেহ বহু করে এনে স্তুপ করে ফেলে রাখবে।”

4
:אֶרֶץ
দেশের
H0776
(עַנְיִי-)
দীনদের
H6041
[עַנְיִי-]
—
H6035
וְלִשְׁבִּית
ও-শেষ-করতে
H0034
אֲבִיוֹן
দরিদ্রকে
H0034
הַשָּׁאִיִּם
যারা-গ্রাস-করে
H2063
זָאת
এটি
H8085
שְׂמֹעַ-
শোনো
H8085

তোমরা যারা অসহায় লোকদের দাবিয়ে চলো, যারা এই দেশের দরিদ্র লোকদের ধ্বংস করতে চেষ্টা করছ, আমার কথা শোন!

5
וְנִפְתָּחַהּ
ও-আমরা-খোলি
H7676
וְהִשְׁבַּת
ও-বিশ্রামবার
H7668
שָׁבָר
শস্য
H7666
וְנִשְׁבְּרָהּ
ও-আমরা-বিক্রি-করি
H2320
הַחֹדֶשׁ
-অমাবস্যা
H4970
וְעָבָר
অতিক্রম-করবে
H0559
מָתַי
কখন
H0559
לְאִמָּר
বলে
H0559
:מִרְמָה
প্রতারণার
H4820
מֵאֲזַנִּי
দাঁড়িপাল্লাসমূহ
H3976
וְלִעֲוֹת
ও-বিকৃত-করতে
H5791
שֶׁקֶל
শেকেল
H8255
וְלִהְגִּיל
ও-বৃহৎ-করতে
H1431
אֵיפָה
এপা
H0374
לְהַקְטִין
ক্ষুদ্র-করতে
H6994
בָּר
শস্য-গোদাম
H6994

তোমরা ব্যবসায়ীরা বলে থাক, “কখন অমাবস্যা গত হবে যাতে আমরা আবার বেচাকেনা করতে পারি? কখন বিশ্রামদিন শেষ হবে যাতে আমরা গম এনে বেচতে পারি? তখন আমরা দাম বাড়াতে পারব এবং মাপের পাত্র ছোট করতে পারব। আমরা ওজনের হের ফের করে লোক ঠকাতে পারব।

6
:נִשְׁבְּרָהּ
আমরা-বিক্রি-করি
H7666
בָּר
শস্যের
H4651
וְמִפָּל
ও-খুদ
H5275
נִעְלָיִם
জুতাকে
H5668
בְּעָבָר
-জন্য
H0034
וְאֲבִיוֹן
ও-দীনকে
H1800
דְּרִיזִים
দরিদ্রদের
H3701
בְּכֹתָב
রূপাতে
H7069
לְקִנּוֹת
কিনতে
H7069

গরীবরা তাদের ঋণ শোধ করতে পারবে না | তাই আমরা তাদের ক্রীতদাসের মত কিনে নেব | ওই সব অসহায় লোকদের আমরা এক জোড়া জুতোর দামে কিনে নেব | আমরা মাটিতে পড়ে যাওয়া গম বিয়ে করব |”

מַעֲשֵׂיהֶם:	כָּל-	לְנֶצַח	אֲשֶׁכָּח	אם-	יַעֲקֹב	בְּנֵאָוִן	יְהוָה	שָׁפַט	7
তাদের-কাজসমূহ	সমস্ত	চিরকালের-জন্য	আমি-ভুলব	যদি	যাকোবের	গর্বের-দিব্যে	যিহোবা	শপথ-করেছেন	
H4639	H3605	H5331	H7911		H3290	H1347	H3068	H7650	

প্রভু তার নামে প্রতিশ্রুতি করলেন, যাকোবের গর্ব | “এই সব লোকরা যে সব কাজ করেছে তা আমি কখনই ভুলে যাব না |

וְעָלְתָה	בָּה	יָשֹׁב	כָּל-	וְאָבֵל	הָאָרֶץ	תִּרְנָן	לֹא-	זָאת	הָעֵל	8
ও-উঠবে	তার-মধ্যে	বাসকারী	সমস্ত	ও-শোক-করবে	-দেশ	কম্পিত-হবে	না	এটির	কি-জন্য	
H5927		H3427	H3605	H0056	H0776	H7264	H3808	H2063		
ס	מִצְרַיִם:	כִּיאֹר	(וְנִשְׁקָעָה)	וְנִשְׁקָעָה]	וְנִשְׁקָעָה	כָּל־	כָּאֵר			
—	মিসরের	নীলের-মতো	ও-নিমজ্জিত-হবে	—	ও-তোলপাড়-হবে	সমগ্রটি	নীলের-মতো			
	H4714	H2975	H8257	H8248	H1644	H3605	H2975			

সমস্ত দেশ ঐসব বিষয়ের জন্য কেঁপে উঠবে | দেশে বসবাসকারী প্রতিটি লোক মৃতদের জন্য এন্দন করবে | মিশরের নীল নদের মত সমস্ত দেশ উথাল - পাতাল করবে |”

בְּצַהָרִים	הַשָּׁמַשׁ	וְהַבְּאֵרִי	יְהוָה	אֲדָנִי	נֹאם	הַיְהוָה	בַּיּוֹם	וְהַיָּמִן	9
মধ্যাহ্নে	-সূর্যকে	ও-আমি-অস্ত-করব	যিহোবার	প্রভুর	বাক্য	-সেই	-দিনে	ও-হবে	
	H8121	H0935	H3069	H0136	H5002	H1931	H3117	H1961	
			אֲרָ:	בַּיּוֹם	לְאָרֶץ	וְהַשָּׁמַיִם			
			আলোর	-দিনে	দেশকে	ও-আমি-অন্ধকার-করব			
			H0216	H3117	H0776	H2821			

প্রভু আরও বলেছেন: “সেই সময় আমি সূর্যকে দুপুরবেলাতেই অস্তগত করব | আকাশ পরিষ্কার থাকলেও পৃথিবীকে অন্ধকারাচ্ছন্ন করব |

וְהָעֵלְיָתִי	לְקִינָה	שִׁירֵיכֶם	וְכָל-	לְאָבֵל	חַיִּיכֶם	וְהַפְּכוּרֵי	10		
ও-আমি-উঠাব	বিলাপে	তোমাদের-গানসমূহকে	ও-সমস্ত	শোকে	তোমাদের-উৎসবসমূহকে	ও-আমি-পরিণত-করব			
H5927	H7015		H3605	H0060	H2282	H2015			
כָּאֲבֵל	וְשִׁמְרָהָ	קָרְחָה	רֵאשׁ	כָּל-	וְעַל-	שָׁק	מִתַּיִם	כָּל-	עַל-
শোকের-মতো	ও-আমি-তাকে-করব	টাক	মাথায়	সমস্ত	ও-উপরে	চট	কোমরে	সমস্ত	-উপরে
H0060		H7144		H3605		H8242	H4975	H3605	
				מָר:	בַּיּוֹם	וְהַיָּמִן	וְהַיָּמִן		
				তিজ্ঞের	দিনের-মতো	ও-তার-শেষ	একমাত্রের		
				H4751	H3117	H0319	H3173		

তোমাদের ছুটির দিনগুলোকে মৃতদের জন্য শোকের দিনে পরিণত করব | তোমাদের সমস্ত গানগুলি (মৃতদের জন্য) বিলাপ গীতে পরিণত হবে | প্রত্যেক লোককে শোকবস্ত্র পরাব ও প্রত্যেকের মাথায় টাক পড়াব | একমাত্র পুত্রের বিয়োগের শোকের মত শোক করাব | আর শেষটা বড় তিক্ত হবে |”

רָעַב	לֹא-	בְּאָרֶץ	רָעַב	וְהַשְּׁלַחָה	יְהוָה	אֲדָנִי	נֹאם	בְּאֵימִים	יָמִים	וְהִנֵּה	11
দুর্ভিক্ষ	না	দেশে	দুর্ভিক্ষ	ও-আমি-পাঠাব	যিহোবার	প্রভুর	বাক্য	আসছে	দিনসমূহ	দেখো	
H7458	H3808	H0776	H7458	H7971	H3069	H0136	H5002	H0935	H3117	H2009	
				אֵת	לְשִׁמְעַ	אם-	כִּי	לַיָּמִים	וְלֹא-	לְרִגְתֵּם	
				-কে	শোনার-জন্য	যদি	কিন্তু	জলের-জন্য	তৃষ্ণা	ও-না	রুটির-জন্য
				H0853	H8085			H4325	H6772	H3808	H3899

প্রভু বলেছেন: “দেখ, এমন দিন আসছে যখন দেশে দুর্ভিক্ষ হবে | লোকে তখন রুটির জন্য ক্ষুধিত বা জলের জন্য পিপাসিত হবে না | না, লোকে প্রভুর বাক্যের জন্য ক্ষুধিত হবে |

תַּרְגָּוִי	מִצְרַיִם	וְעַד	וּמִצְרַיִם	וְ	וְעַד	מִצְרַיִם	וְעַד	12
তারা-ঘুরে-বেড়াবে	পূর্বে	ও-পর্যন্ত	ও-উত্তর-থেকে	সমুদ্রে	-পর্যন্ত	সমুদ্র-থেকে	ও-তারা-বিচরণ-করবে	
	H4217	H5704	H6828	H3220	H5704	H3220	H5128	

וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ
তারা-পাবে	কিন্তু-না	যিহোবার	বাক্য	-কে	খোঁজার-জন্য		
H4672	H3808	H3068	H1697	H0853	H1245		

লোকে ঈশ্বরের বাক্যের জন্য মৃত সাগর থেকে ভূমধ্য সাগর পর্যন্ত এবং উত্তরের দেশ থেকে পূর্বের দেশ পর্যন্ত ঘুরে বেড়াবে। লোকরা প্রভুর বাক্যের খোঁজে এখানে সেখানে ঘুরে বেড়াবে কিন্তু তা পাবে না।

בְּ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	13
তৃষায়	ও-যুবকেরা	-সুন্দর	-কুমারীরা	মূর্ছিত-হবে	-সেই	-দিনে	
H6772	H0970	H3303	H1330	H5968	H1931	H3117	

সেই সময় সুন্দর, তরুণ ও তরুণীরা তৃষায় অজ্ঞান হয়ে পড়বে।

וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	14
দানের	তোমার-দেবতার	জীবনের-দিব্যে	ও-তারা-বলে	শমরিয়ার	অপরাধের-দিব্যে	যারা-শপথ-করে
H1835	H0430		H0559	H8111	H0819	H7650

וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ
—	আর	তারা-উঠবে	ও-না	ও-তারা-পড়বে	বের-শেবার	পথ
	H5750		H3808	H5307	H0884	H1870

তারা শমরিয়ার পাপের নামে শপথ করেছিল, এই বলে, 'হে দান, আমরা তোমার দেবতার নামে শপথ করেছি।' 'আমরা তোমার দেবতা বের-শেবার নামে শপথ করছি।' কিন্তু তারা পড়ে যাবে এবং আর কখনো উঠতে পারবে না।"